

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Лингвистический аспект освещения политических событий российскими и
британскими СМИ**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 411 группы

Направления 44.04.01 Педагогическое образование

профиль – «Иностранный язык»

факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Сергеевой Анны Денисовны

Научный руководитель

к.ф.н доцент кафедры
английского языка и
методики его преподавания,
доцент

Н.Н. Коноплева

подпись, дата

Зав. кафедрой

английского языка и
методики его преподавания,
к.пед.н., доцент

Г.А. Никитина

подпись, дата

Саратов 2025

Введение. *Актуальность* предпринятого исследования заключается в том, что в современном мире активно развиваются научные направления, связанные с медиасферой. Медиалогия неразрывно связана с медиалингвистикой, которая, в свою очередь, является непрерывно развивающейся наукой. Лингвистический аспект политического медиатекста имеет большое значение для изучения лингвистики в целом и медиалингвистики в частности.

Объектом исследования выступают политические статьи британских и российских газет.

Предметом исследования является оценочность в освещении политических событий российскими и британскими СМИ.

Цель данной работы заключается в проведении лингвистического анализа политических статей российских и британских СМИ на предмет использования журналистами стилистических приемов.

Задачи исследования:

- изучить понятие, особенности, направления и методы исследования газетных медиатекстов;
- провести лингвистический анализ российских и британских медиатекстов, посвященных политическим событиям;
- выявить основные сходства и различия в использовании и значении стилистических приемов.

Гипотеза исследования заключается в том, что политические события в медиатексте российских и британских СМИ освещаются при помощи ранообразных стилистических приемов, которые имеют как сходства, так и значительные различия.

В исследовании будут использованы следующие *методы*: описательный метод, метод компонентного анализа, метод сравнительного анализа, методы контекстуального и сравнительного анализа.

Методологический и теоретической базой исследования являются работы Т.Г. Добросклонской, Л.Р. Дускаевой, Н.И. Клушиной и других исследователей.

Материалы исследования: онлайн медиатексты из британских газет «The Guardian», «The Observer», «The Independent», а также из «Russia Today», «Газета.ру», «Известия». В работе привлекалось 30 статей, но подробно были проанализированы наиболее иллюстративные.

Научная новизна исследования заключается в комплексном анализе медиатекстов российских и британских газетных СМИ.

Теоретическая значимость исследования заключается в расширении теоретической основы для анализа газетных медиатекстов. Представленные в работе методы исследования могут быть применимы в различных смежных дисциплинах.

Практическая значимость работы заключается в том, полученные результаты могут быть применены при разработке научных и учебных материалов в области медиалингвистики.

В *первой (теоретической) главе* рассматривается понятие и предмет медиалингвистики, основные положения и структура данной дисциплины, а также выдающиеся исследования в этой области, как российские, так и зарубежные. Подробно рассматриваются понятия медиатекста, медиадискурса, медиатопика и оценочности, их отличительные особенности, а также рассматриваются основные направления медиалингвистических исследований. Рассматриваются методы изучения медиатекстов и их идеологическая составляющая, а также были рассмотрены особенности политических текстов и использование стилистических средств в газетных политических медиатекстах.

Во *второй (практической) главе* проводится анализ и сопоставление политических газетных текстов в российских и британских СМИ.

Рассматриваются статьи из британских газет «The Guardian», «The Observer», «The Independent», а также статьи российских газет «Russia Today», «Газета.ру», «Известия». Выявляются основные отличительные черты британских и российских статей, а также был проводится сравнительный анализ выбранных статей. По результатам анализа должны быть сделаны выводы о ключевых различиях и отличительных лингвистических особенностях рассмотренных газетных статей.

В *заключении* представлены выводы по проведенному исследованию и подведен итог проведенной работы.

Основное содержание.

В первой части работы были рассмотрены основные понятия медиалингвистики, ключевые направления медиалингвистических исследований, методы изучения медиатекстов и отличительные особенности политических газетных текстов.

В первую очередь было рассмотрено понятие медиалингвистики и медиадискурса. Было выявлено, что предметом медиалингвистики является изучение функционирования языка в сфере массовых коммуникаций. Таким образом, понятие “язык СМИ” является ключевым для медиалингвистики. Медиатекст был определен как произведение прагматической направленности, доставляющее социально значимую информацию массовой аудитории. Медиатекст является дискретной единицей медиадискурса, который, в свою очередь, можно определить как совокупность всех процессов и производных речевой деятельности в области средств массовой информации. Были рассмотрены четыре дисциплинообразующих компонента: теория, структура, методология и терминология. Добросклонская Т.Г. в своей работе выявила, что главной теоретической составляющей медиалингвистики можно назвать концепцию медиатекста. Сама концепция заключается в том, что лингвистическое определение текста относительно сферы массмедиа

значительно расширяет свои границы, и подразумевает последовательность любых, а не только вербальных знаков. Структура медиалингвистики представляет собой шесть основных разделов. Относительно методологии и терминологии данной дисциплины, было выявлено, что они носят ярко выраженный интегративный характер. Методология в основном строится на методах текстовой обработки, а терминология сочетает в себе термины базовых гуманитарных дисциплин - лингвистики, социологии, журналистики, психологии, культурологии.

В работе были подробно рассмотрены понятия медиатекста, медиадискурса, медиатопика и оценочности. Медиатопик выступает в качестве инструмента систематизации медиаконтента, он содержит особую систему топов как единиц текста, и эта система объединяет языковые знаки с типологией высказывания и образует структурно-смысловые единицы, относящиеся как к внутренней структуре языка, так и к отражению в речи внешнего мира. Были рассмотрены наиболее популярные медиатопики в российских и британских СМИ за последние годы. Оценочность, в свою очередь, представляет собой уникальную характеристику медиадискурса, связанную с понятиями экспрессивности, эмоциональности, эмотивности и модальности. Это свойство речевой единицы, ее способность эсплицировать положительные или отрицательные свойства объекта, его место на оценочной шкале. Оценочность текста и дискурса проявляется во взаимодействии разноуровневых языковых средств, которые используются, чтобы донести до адресата важность предмета или события повествования. Среди средств реализации оценочности выделяют лексико-стилистические, грамматические, синтаксические и графические языковые средства

В рамках изучения основных направлений медиалингвистических исследований были рассмотрены медиадискурсология, медиастистика, медиариторика, интернет-лингвистика, сопоставительная медиалингвистика и медиатекстология. Каждое из направлений были описаны и рассмотрены с точки зрения предмета изучения. Предметом медиадискурсологии, согласно

является массмедийный дискурс, представляющий собой совокупность процессов и продуктов речевой деятельности в сфере массовой коммуникации в их актуализации и взаимодействии. Медиастилистика изучает свойства медиатекстов, непосредственно связанные с понятиями «стиль» и «функциональный стиль», а также вербальным выражением воздействия и использованием эмоционально-экспрессивно-оценочных стилистических средств. Медиариторика сосредоточена на полноценном и разностороннем анализе риторических особенностей устной медиаречи. Предметом интернет-лингвистики является функционирование языка в Интернете. Сопоставительная медиалингвистика выявляет различия в функционировании языков в средствах массовой информации. Медиатекстология позволяет сопоставить всестороннее структурированное представление о динамике типологических изменений современной медиаречи, в том числе в сети Интернет. После рассмотрения всех вышеперечисленных направлений, был сделан вывод, что медиалингвистика имеет множество ответвлений и смежных наук, которые стремительно развиваются в современном медиаполе.

В работе были также рассмотрены основные методы изучения медиатекстов: лингвостилистический анализ, метод контент - анализа, дискурсивный анализ, метод критической лингвистики, когнитивный анализ, лингвокультурологический анализ и медиалингвистический анализ. Все перечисленные методы анализа были рассмотрены с точки зрения основных положений, были приведены примеры анализа текстов при помощи рассматриваемых методов. Метод лингвостилистического анализа представляет собой целую группу методов, позволяющих выявить базовые свойства и характеристики текста на разных языковых уровнях, таких как лексический и синтагматический. Метод контент-анализа основывается на статистическом подсчете отобранных единиц текста, тем самым предоставляя исследователям самый широкий спектр возможностей. Метод контент-анализа также включает в себя сентимент-анализ, или анализ тональности текста. Метод дискурсивного анализа позволяет сосредоточить внимание не

только на внешних признаках текста, но и на множестве экстралингвистических факторов, сопровождающих его производство и актуализацию. Метод критической лингвистики подразумевает обнаружение и изучение идеологически окрашенных компонентов текста. Метод когнитивного анализа позволяет проанализировать медиатексты как в связи с общими проблемами категоризации, так и в связи с вопросами языковой картины мира. Лингвокультурологический анализ основывается на связи национального языка и культуры, на их единстве и целостности. Медиалингвистический метод анализа основывается на способах, использованных при создании и воспроизведении текста, на функционально-жанровом типе текста, канале распространения и других факторах. Лингвопрагматический анализ направлен на изучение воздействия медиатекста на адресата. В медиалингвистике доминируют методы контент-анализа, дискурсивного анализа, критической лингвистики, когнитивного анализа, лингвистического и лингвокультурологического анализа.

Также в работе было рассмотрено понятие политического текста и его ключевые особенности. Отдельный акцент был сделан на стилистических приемах в политическом тексте. Политический текст представляет собой особую подсистему национального языка, предназначенную для политической коммуникации: для пропаганды тех или иных идей, эмотивного воздействия на граждан страны и побуждения их к политическим действиям. Эмоциональная окраска политических текстов специфична и в целом политические тексты представляются достаточно консервативными в плане использования языковых средств. Было выявлено, что зачастую экспрессия в политических текстах выражена при помощи иронии, ее инструментом выступают сравнения, метафоры, идиомы и аллюзия. Одним из наиболее распространенных средств воздействия на массовую аудиторию является речевое манипулирование. Средствами манипулирования чаще всего выступают лексические единицы, а также стилистические тропы и фигуры. Были также рассмотрены наиболее распространенные стилистические приемы

в политических текстах: метафора, метонимия, эпитеты, ирония, олицетворения и аллегория. Также был рассмотрен метод моделирования как один из самых эффективных способов составления политического портрета.

Во второй части работы был проведен анализ статей из российских и британских источников. Было выявлено, что российские и британские СМИ используют речевое манипулирование в большинстве случаев, опираясь на использование стилистических средств. Статьи британских и российских СМИ, посвященные инаугурации Трампа, схожи применением речевого манипулирования журналистами с целью внушения читателю своей точки зрения, а также моделированием негативного политического портрета американского президента. Самыми распространенными стилистическими приемами в рассмотренных статьях являются политические метафоры, эпитеты, фразеологизмы и идиомы. Относительно различий между британскими и российскими СМИ, было выявлено, что британские журналисты более экспрессивны и выражают свою позицию резче, чем их российские коллеги. Например, британские журналисты иронично описывают возвращение Дональда Трампа на пост президента при помощи политических метафор: *Donald Trump swept back into the presidency* – возвращение Дональда Трампа описывается так, словно он «ворвался» на свою должность снова; *the return of Trump to office was choreographed on his terms* – в данном случае возвращение президента сравнивается с постановкой при помощи глагола *choreographed*. Британские журналисты также используют конвергенцию, создавая нужное им впечатление у читателей: *It's shock and awe time for Uncle Sam's allies in the clown car who have mindlessly gone along for the ride* – в одном предложении автор статьи совместила аллегория, метафору, эпитет и иронию. Российские СМИ так же иронично отражают события в Белом доме, однако, основным инструментом российских журналистов являются фразеологизмы: *прибрать к рукам дополнительную территорию* выражает стремление американской власти к дальнейшему расширению, при этом использованный фразеологизм *прибрать к рукам* носит негативное значение, намекая читателю

на вероятность нечестных действий американского правительства; американский президент подлил топлива в канадский правительственный кризис подчеркивает, что Дональд Трамп ухудшает ситуацию своими действиями. В целом, российские статьи на рассматриваемую тему содержат меньший объем стилистических приемов, так как журналисты российских СМИ предпочитают использовать цитирование политиков и политологов.

По итогам анализа статей на тему Специальной Военной Операции был сделан вывод, что британские статьи на данную тему чаще обладают разнообразием стилистических приемов, чем российские статьи. Британские журналисты более четко выражают свою позицию, используя, в том числе, и речевое манипулирование, в то время как российские журналисты предпочитают использовать цитирование и четкое изложение фактов. Например, один из британских журналистов использовал развернутую метафору: *rubbished Sir Keir Starmer's plans to put boots on the ground to uphold a more enduring ceasefire* – данный прием указывает на срыв планов по прекращению огня. *Rubbished plans* выражает отношение американских представителей к планам британцев; идиома *to put boots on the ground* символизирует намерение британских представителей добиться продолжительного прекращения огня. Российские журналисты в качестве основного приема повествования используют цитирование, однако прослеживается и ирония, выражающая отношение автора к описываемым событиям. Например, ирония в предложении *в Европе и на Украине с большой нервозностью ожидают результатов* подчеркивает внимание упомянутых стран, направленное на процесс переговоров российского и американского президентов; эпитет *панические взгляды* вновь обращает внимание читателя на напряженность общественности.

Анализ политических статей российских и британских источников на тему конфликта на Ближнем Востоке показал, что британские журналисты уделяют больше внимания стилистическим приемам, используя негативные эпитеты, метафоры, амплификация и идиомы, в то время как российские

журналисты предпочитают изложение фактов и прямое цитирование без выражения своего мнения. Например, один из британских журналистов использовал эпитет *fragile ceasefire*, встречающийся в проведенном анализе, указывает на неустойчивость введенного перемирия; эпитет *devastated Palestinian territory* подчеркивает отчаяние палестинцев и уровень разорения территории. Российские СМИ также содержат примеры использования стилистических приемов. Например, выражение *продолжает продвигать амбициозную программу превращения королевства в глобального игрока* совмещает в себе эпитет *амбициозная программа* и метафору *глобальный игрок*, сравнивая политику уже с игровым процессом. Многие российские статьи на данную тему из разных онлайн-ресурсов в целом лишены стилистических приемов.

На основе проведенного анализа можно сделать вывод, что анализ газетных политических статей позволяет выделить идеологическую составляющую, которая проявляется в оценочности и использовании стилистических приемов. Также можно заключить, что авторы статей используют синтаксические (риторические вопросы, повторение) и лексико-стилистические средства оценочности (пейоративная лексика, стилистические приемы). В большинстве случаев СМИ опираются на имплицитную оценочность с целью оказать неявное влияние на читателя, но в некоторых статьях можно наблюдать примеры эксплицитной оценочности, выраженной при помощи эмоционально окрашенной лексики.

Заключение.

В заключении были сделаны выводы о проделанной работе, выявлены основные рассмотренные теоретические понятия и их значение в практическом применении, подведены итоги проведенного анализа российских и британских газетных статей. В рамках проведенной работы был проведен лингвистический анализ политических статей российских и британских СМИ на предмет использования журналистами стилистических

приемов. Для достижения поставленной цели были выполнены следующие задачи: было изучено понятие, особенности, направления и методы исследования газетных медиатекстов; был проведен лингвистический анализ российских и британских медиатекстов, посвященных политическим событиям; были выявлены основные сходства и различия в использовании и значении стилистических приемов в рассмотренных статьях.